

АЗЫЛАН

(ВПЕРЕД)

Комитет партиялэн но Исполкомлэн газетэз.

Одиг номерыз эч дуныз
2 кыны.

Арнялы 2 пол потэ.

№ 5.

14 апрель 1925 ар.

Вторник.



Кенешо влась юнма,

1 апреле Москваын кенеш учкиз. Отын Кенешо влась-лэсь ужпум'есэ жутон сярсь вераськызы. Та дырозь исполком'есты быр'йлон кенеш'есты ужан-аран вылти тупат'язы Кресян калык, соиник эз лыктылэ. Таче ужез кызы-ке умой тупатоно шуизы.

Волосной кенеш'есын но сельсовет'есын но умойтэм ужало.

Исполком быр'ен кенешез одиг нуналскын гинэ быдтылиз. Вань вопрос'есты (ужпум'есты) дырти-куальти гинэ ортчыл'яльязы. Озы дыртыса быр'йлон-нязы волосе тэроосы-но кыт но кулэтэм мурт'есты быр'йлызы. Кенеше дыктэм калык умой умой уж пумез

валатэк кошкылиз. Кудаз волосьесы одиг тэро гинэ умой ужа кудаз мукет ужасьес гинэ ужало. Кин кызы уж кресян калык одиг-но уг тоды. Со сярсь не нокинно кресянез валэктись эй вал. Та кенешын, со сярсь вераськызы но, озы эвал-ин ужано шуизы. Со сян та кенешын: Муз'ем уж сярсь, пудо-живот вортон, калыкез югдытон сярсь трос вераськызы почта сярсьно—эз вунэтэ. Та дыр'я почта уж самой шуг уж. Почта-ке эвал, ужно урод луэ. Кажной волосьын почта мед луоз, кажной сельсоветэ почта мед вуылоз. Таче уж'ес сярсь кенешын трос вераськызы.

Начар'еслы муз'ем ужэс тудамы юрско.

Выл сямен муз'емез ужаны милам кынармы эвал шуныса кресян'ес жожко. Та сярсь соеслы, пунэмен үксе сетон эшtos усътамын. Вальле-ик пунэмен сетовы артелен огазеясыкыса муз'ем ужасьеслы. Огнязы ужасьеслы бэрысь сетовы. Со лы понна-ик кресян калыкы сель.-хоз. эшtos (товарищество) кылдыт'яно. Со ужез валаса пуктыны повна сель-хоз эшtos (товарищество) сярсь устав басктоно. Сыче устав муз'ем ужпум люкетын (землеуправление) вань. Устав'я кылдытэм с-х эшtosэз, Областной муз'ем ужпум люкет юнматоз Собере муз'ем ужпум люкетэ, пунэмен үксе басытыны, курыськон сетоно. Со курысь-

кондэс матысь кооперативной ичейкаын-а, пунэмен сетысь басытысь комитетын-а оскытоно луоз. Пунэмен үксе басытыны курыськондэс, эшtos кылдытон дыр'ядиык сеталэ Сыче ужез тупатыны понна муз'ем ужез лэсьтысь (землеустроитель) луоз. Кыче гурт'есын кулэ но, ужэс но умой лэсьтыны быгатозы, со вералоз. Юрскон үксе пунэмен тыросгем сетовы артелен, эшtosэн ужась'еслы. Трос лудэн но, пасьыт муэн ужасьеслы огнязы-ке ужао соеслы, ичигэм луоз. Тини озы гинэ лэсьтыса, муз'ем уждэс тупатыны капчигэм луоз. Таче ужез лэсьтыны, выли верам'я супракгем (жогем) кутсконо.

Дышетисьлы.

Удмурт дышетись! калыкез валэктыны, тыныд юртгись «Азылан» газет потыз. Та дыр'я «Азылан» егит, панад на, трос юрскоем витена. Одиг минутын но, удмурт дышетись, эн вунэты аслысьтыд газеттэ. Юртокы солы: удмурт'есты лыкаса «Азыланез» соеслы шара лыды-валекты. Кызы гуртын улон мынэ, мар кресьявлэн кэг жожез вань со сярсь ялам газетэ гожтылы.

«Азыланез» калык пэлы вальдыны турскы: одиг удмурт семья но газетэз лыдытьтэк медэз кыллы. Соин «Азыланез» басытыны, гочкисьесты тыныд учтань усез. «Азылан» тынысьтыд юало: кэня гожтэт ыстиди, кэня удмурт кресьянэз аслысьтыз газетэз басытыны гочкытд-ни. Возьтэ эн усы: дырыз-дыр'я удмурт газетэ юрскы-кужыдэ сет. П. П.

Вал басытылыны пунэмен коньдон потто.

Шорети муз'ем ужен тодысь-ясыкыс люкет кресьян калыкы вал басытылыны понна пунэмен 300 сюрэ манет коньдон поттаз. Со пэлысь 225 сюрэ манетэз сельско-хозяйственной пунэмен сет'ян эшtos'еслы кресьян калыкы сет'яны понна ыс'ямын. Та верам соуда валлэн дунызлэсь ныль люкетысь кунь

люкетэз сеткылоз. Тани валлэн дуныз 80 мант-кэ, 60 манет сеткылоз. 20 манетэз кресьян аслысьтыз тыроно луоз. Кылем 75 сюрэ манетэз сельскохозвал сетэмын. Сельскохоз со коньдонэн вал басытылоз но ермысь кресьян'еслы люкылоз. Ваньзэ 300 котыр (ерос) вал басытозы.

Выт (налог) сярсь.

Тросэз аслам кресян калык Кенешо власез куарето:,, Мар та влась? Вальле, войналэсь азвыл, государ дыр'я вуз но дунтэм, налог но ичи вал шуэ. Зем'я а бен, со озы? Эвал! Малпалэ али кэня ар война вал? Вить-куать ар чож. Кэня со война калыкез, животэз, гид-куаез но быдтиз. Солэсь но тросгем: чугун сюрес'ес, фабря'ес, завод'ес, война пумын казенной кондонэз, тогма гинэ калыкез вылыны понна, быдтизы.

Собере узыр калык ки улысь мозмын понна война вал.

Табере война бырыз, узыр'ес

вермэмыни. Уло-но гинэ улоно ни вал. Умой, умо учкиськод-ке улэм уродна. Аслам али казнамы уксемь ичи. Болничас, школаос мукетыз но пуч-пуч калыкез бурмытымон, дышетымон уг окме. Завод'ес но фабря'ес но коньдон шедьтыны уг быгато-на. Со понна-ик кылем ар'есыт налог трос тыроно луыз. Улэм вылэм'я капчи ар'есно вуозы. Вуоно арын-ик налог ичи луозни. Собере ар'есыт пунэмен пунэмен налог но ичигем луоз, басма вуз-но мар дунтэм луоз.

И. Сысоев.

Тае вунэтыны уг яра!

Турнанэз возьмано.

Аслам турназ'есмы яры быдэ урод луыса турын но ичи шедьтыськом-ни. Малы бен медам, со озы луэ? Турнан инти шуныса, сое но уталытэк уг яра. Та ар'есын ачмэс турнан интисемес арлы быдэ люкыли. Тазы люкылыса турнаменны, сое езкыд чередэм эз шедьтыли. Та сярсь чакласа (малпаса) кресян калыкы тазы карыны кулэ. Арлы быдэ турнан'есты люкымысь аналсконо. Пудо животэз тулыс вазь, сизылы кема (бер) бусыне лэзылэмысь дугдоно. Животэз тулыс вазь лэзыса, сое токма гинэ турнан интисез ежо выжыез легаса ветло. Живот легем интисез зорву но, тулыс ву но уг пыша. Муз'еме пышан инте, со ву турнаан вылын улэ но, отсы шаш турын саян уг потни.

Турнанэз уталтоно.

Турнанэз но гыроа интисез сямен-ик уталтоно. Сое озы-ик гырыло но усыано луэ. Солэсь азвыл турнан вылад кема пукысь вуэз медам лун. Сыче интисыд ваньке, канава кырыса, со вуэз келано. Озы ужатэк гыремедлэн-но усыамедлэн но падвез уз луы.

Возьдэ куасытыны кускемедлэсь азвыл агроном'есын умой, умой кенешытэк эя кутсы. Возь выдэ турын кызыны понна, сое сизылы зеч герыен (пруген) гыроно-но усыатэк келтоно. Тулысымы бырам бере корт усыен усыано. Собере отсы вальле-ик сезына етин-а киз но. Кытэти арзэ нуд) бурсы кельтыса кичкон гырыса, зег кизено. Зег кизем бере тулыс, со выдэ трос (кема) ар потысь турын кизено. Одиг десетина выдэ 95-100 фун. турын кидыс мынэ. Одиг пэртэм турын гинэ эвал кизено. Трос пэртэм: корси (гөрд йыр), прей, сэлтурын но, мукетэз но трос пэртэм сураса кизено. Тазы ужаны кутскыд-ке вальле-ик турнан интидэ 3-4 полосан (кесэген) люкыно. Ваньзэ цоло адэ друг гырыны уг яра пунэмен лунми берсысь гыроно. Тазы ке ужаны уд малпаськы соку эа-но куткылы. Со интисез возьдэ тулыс вазь, турын будыны вуэмлэсь азвыл корт усыен усыа. Та выли верам'ес сямен кин-ке ужз-ке, солэсь не во кинлы но, муртлы возьдэ уг сетони. Муз'ем люкыд дыр'я, сое закон туж эскерэ. Сое пеляды поныса возе.

Логунов.

Кидыслы сет'ям юлэсь процентсэ синтизы.

Кылем 1922-23 ар'есын кресьянны сетскем ю кидыслэсь бэрен тырыкузы 22 процэн басыто вал. Та арын шорети муз'ем ужен тодысьясыкыс люкет Совнарком ю кидыслэсь процентсэ 12% кулэстыны понна курыськон сетиз. Совнарком со курыськонэз юнматиз. Со понна-ик туэ кидыслы сетэм юлэсь 10% гинэ басытозы-на. Собере ермыса улысь интисосысь кресьян'еслэсь ю кидыс тыроувэс 1926 арозь кельтыны пуктымын.

Сельскохозайственной кружок'ослэн ужзы.

Сельскохозайственной кружок'еслы таче уж борды кутсконо. Тулыс вуэм бере ю-нянэ ужасьеслы, сое тилэз кружоктылэсь пайдизэ мед валалозы шуныса, ужам уж'естэ сян азвы возьматано. Кыче мар бен, со сии азвын возьматыса уж'ес луозы? Тани мар уж'ес луозы.

1. Басытэ одиг кадь муз'емо кык кесег (му). Со кесег вылады одигаз жодэ машина-н, одигаз кыин кивэ.

2. Одиг кадь интисоты почальтыкее гинэ басыты, одигаз минеральной удобрение шуонэн кыйделэ.

3. Одиг кадь интисоты басытыса, одиг сюсегысь-ик удэс басытыса. Одигаз инти вылады сузыса, одигаз сузытэк кивэ.

4. Со интисотэ-ик одигаз аслад лэсьтэм герыеныды, кытэтигэ плуген гырыса кивэ.

Тинь сыч: верам уж'есты туэ тулыс ужаны быгатады-ке ю-нянэ ужась калык тилэсьтыд уждэс сян азвын адзев.

Соку ти ю-нянэ ужась калыкез аслад кружокады пыртыны быгатады. М. Корепанов.

Тодэм потэ.

1923 арын Москваын сельскохозайственной выставка вал. Со выставкае мыныны вань волось'есысь быремьч вал. Ми но Уканский волосьын, волосной кенешамы, отсы мыныны Петр Алексеев Давыдовэз быр'ямы. Со лы мыгыны шуыса идаг муз'ем душ вылысь 3 мильен остимы. Мыноно луиз н, милам быр'ем муртмы интисез мукет мурт А. С. Давылов мынэз. Выставкае ветлэм бере, солэсь докладэз кылскемы потэ вал. А. С. Давылов эш милем доклад веран интисез азыз вуз карыны понна вуз вайыны гинэ ветлэм. Тодэммы потэ вал. Кин сое отсы ыс'яз? Оло со кузе милам уксеенымы вуз вайыз. Бускельес.

Газетлэн дуныз
1 толмзылы 16 коньы
3 48
6 96
9 1 м. 44
1 арлы 1 м. 92

„А З Ъ Л А Н Ъ“

Вторнике но пятницае поте.

Адрес: г. Глазов дом Вотского клуба, угол площ. Свободы и Толстовской ул.

Подписная плата
на 1 м-ц 16 к.
3 48
6 96
9 1 р. 44
1 год 1 р. 92

Дунне вылысь ивор'ес.

Францын коньдонлэн дуныз синэ.

Францын калык коньдон уж-пумзы туж шуг урод. Кылем зек война дыр'я (в мировую войну) америкалы но Англиялы но, со зек тырөө (долыге) шедем. Америкалы вузеос (банкир'ес) Франциалэсь тырөөэ сретэм жог куро. Францын собере коньдон нуналысь нунале дунтэмме. Озы дуэмен коньдонен тодысьясыкысь министырзэс но вошгызы-ин. Французской прави-

тельстволен тэроез Эррио выль гумага коньдон ум неттани но налог'есты ватсалом шуэ. Со пумысь-ик собере узыр'ес (капиталист'ес) выль но налог басытны пуктэмь. Узыр'ес сое тодыса туж кышвало-ин. Черносотенной партиос таче уж'есты шедьса власез асысэ кве басытны понна Эрриолы пумит мыныны калыкез валэкто.

Турциын.

Шунды жужан палын Месопотамид область котырын, Англичан'еслэн улон интязы революциялы пумит мынысьес ваньзы быттэмь. Ваньзы соос пегзыса кошкыло. Соослэн сылэм интязы калык республиканской войскаос сыло ин. Революциялы пумит мынысьес калык вичак быттэмь-ин.

Чехо-Словакияын.

Чехо-Словакия та кылем нуна'есын ужась калык'ес бастоват карыны кутскылам. 4-ти апреле бастоват карысыс Острава ним'ем интэе люкасыса демонстрация лэстыны эд'ало выль. Тае власес тодыса жандармской отряд'ес татчы ыстильям. Бастоват карысыс жандарм'есыны ыбылыськон дыре вуильям. Ыбыгыськон дыр'я 2 ужась виемын, 3 жандарм сасыртэмь выль.

Польшайын.

Комунист партиос ас ужзэс дугдылытэк ужало. Польшайын

шалаң правительствоз революция потэмлэсь кышка. Комунист'есты но улонэз воштыны туртысысты но политиказ кутыло. Собере судэ сыот'яло.

Лодзя карын, калык пэрти книгаос, газет'ес валдэм понна, тырос комунист'есты катарга уже пуктыльям.

Варшава карын 16 комсомолец'есты Революция лэпкытэм понна судить карызы Кыксэ 4 арлы тюрмае пуктызы. Озыно Польшаын революция понна ужасее уг быро. Калык Польшалэн асьме Кенешо Союз палазгес, крестьян'ес 40 уезын бугыр'ясыко (бастуют).

Правительство коть марсен соосты быттыны турске но, соос нуналлы быдэ трос луо. Калык крестьян'ес партизанской отряд'ес кылдытыса правительстволы пумит мыно-ин. Кыдекын эвал-ни Польшалэн но Кенешо союзэ пырыса горд плаг улэ судтопэз.

Ужа-ке ужани.

1925 алын 10 маотэ Юкаменской вол'сын, волосной кенеш вал. Со кенеше мыныны Пискор гуртысь кык мурт быр'емын вал. Одигез узыргем улысь мурт, кыкэттивэ начар улысь мурт. Пискор гуртысь сельисполнитель Микаль-пи кузе. Микаль начарзэ быр'ем муртэ мыныны эвал лэзем, со интэе мукет муртэ кузе пиез-ик ыстэм Малы бен со озы ужам? Тани колтоп'ес малы. Со озы ужам. Со Микаль аслаз гурт

пилэнь-ик начар улясьлэч ю кизен интэез выль ю кизем выль. Кенешын налог сарысь вераськызы шуыса тодем. Аслыз налог трос медам понэ шуыса кышкаменыз аслыстыз-ик былякес кузе-пи Офон Олешез ыстэм. Вань гурт'есына медам тазы сельисполнительес ужало? Тазы ужасесть ваньзэсты судэ сетыса, соос интэе начар калыкез пыртылоно.

Чидась

Удмурт кылын гож'яськон.

Оскытон. (доверенность)

Штамп.

Поломской волисполкомлэсь под'яссэ Д. И. Ивановез таин оскытыськом: Глаз уисполкомысь, выли верам исполкомлэн ужасьсызлы, апрель толызе ужам понна 213 манет уксе (коньдон) басытны.

Вилэн: тэроез
Член'есыз

Учлобаит. № 58 Тираж. 1500 экз.

Ино-кышноос ужало.



1925 арын 22 марта Понинской волосыны ныл кышно делегат'еслэн кемешы вал. Кенешын 60-70 мурт пэлысь 40 50 делегат'ес пукызы. Кенешазы коть мар сарысь вераськызы. Вальсез-ик ужпумзы гуртын тыло-бурдо вордон сарысь

доклад вал. Докладэз ваньзы валлазы. Доклад бырем бере жытазе спектакль вал. Кенеше ветлысье ваньзы туж шум потыса кошкыны Мукет волосысыны ныл-кышноос кызы ужало, тодем потэ вал.

Дрыньчи.

Ижысь гожтэт.

Демонлудысь сельсоветлэн ужес.

Туж уноез сельсовет'ес. Волосполкомлэн косэмез'я ганэ али но ужалона. Аслаз визьмыныз, калык'еслэн малпамез'я, ужаны тросэз уг быгаты. Кыче мар ужамэз калыкезлы уг возмат, сонн-ик калыкез-но Сельсовет выль кырыж учке на, озын учкем бере соос ужаны но уг юрто.

Аслам сельсовет'ес полысь кудыз сгэз умой но ужаны кутскызы ни, нош таосызлы но тросэс ужзэс тупатт'янона.

Тани кыл сарысь верано-ке Демонлудысь сельсовет ужзэ валаса ужаны кутскем ин.

Со сельсовет 12 гуртлэсь ужзэ возмаса-эскерыса ужа. Калык'есыз 1959 кузя. Соос позысь удмуртэз 1010 мурт, зюлез 949 мурт. Сельсовет ас ужано уж'есыз сарысь калыкеныз вераськыса ужаны кутскем, коть мар уж сарысь калык'есэз валэктыса ужа. Сонн-ик соослэн выт тырэн ужзы но, кидыс октонзы но, котьмар мукет уж'ессы но, умой ужамын, йылаз-пумаз вутэмь, ужамын.

Налыкен чоч тупаса ужа.

Калыкен чоч-валче ужаменыз сельсоветлэсь марлы ермемзэ но калык'есыз тодыльям, сое тодем бере тини, соос Сотвеснылы Юрт-

тылдильям.

Пошта вуллоэз-но калык аски улаз бастэм. Советлэсь поштазэ арналы кык пол Играе нулло, отысь нош Советазы вае.

Югдытон ужзы но али умой пуктэмь-ни, азыло одигно дышетон корказы, книга-газет лыдзэе корказы но ой вал, табере калыкен чоч ужаны кутскыса выль дышетон корка но пуктыны эддьяльям ни, вуж'есэ-но тупаттаны сзаны кутскылаам калык'ессы газет но басты ни.

Ваньзы Сельсовет'ес озын ужаны кутскызы ке, ермыса но уз улэ кадь потэ мыным.

Таче уж'есты пиматыны понна, сельсоветлы ас котыраз гурт ужасесть люканы секция колдытоно луоз, кыл сарысь таче уж'есты тупаттоно: дышетон уж пумез, гад-куа утенэз, муз'ем ужанэз, сюрес возманэз, нош мукет уж'ес сарысь но. Таче секциясы ваньзэ сельсоветлэсь член'есэ но котькинэ ужаны мыл потысь калык'есты пыртоно.

Нош удмурт калык'ес пэлын, удмурт нылкышноос полын удмурт слямен ужаны кутскыно.

Тани озын Сельсовет'ес залыкыла валамон, вераськыно кылырыз ужзэс пуктызы ке. Кенешо власьмес куаретысь нокияно уз ни лу.

ТМ

Пиньессэ ныжомытоно.

Туэ толалтэ Лыпской волосысь Югуртысь Ошак Павол ас бускеляз Спир Петыр доры мынэм. Спир Петыр ас бускеляз ик плотываны (корка ужан) мынэм выль. Корка пушказ кышноос коже ганэ кылыса черсо выль. Кышноос полы Ошак Павол пырыса, отсы гармония но мар но ваемь. Жыт луыса Спир Петыр гуртаз бергэ-но, корка пушказ лачак (данак) калык шу-

до-экто. Со дугдыны косэ. Петырэн косэмез'я Павол, юнгем шудыны, течаны (ветыны) од'яз. Озын туртскемыстыз Петыр, сое буйгатыны кутскыз. Кытыз кутыса, зус выль пуктыны кутскем. Павол Петыразэс кызэ пине-пине карымон куртчем. Тани сыче адиянлэсь пиньессэ ныжомытыны уза медам луы.

Вень йыл.

Синтэм мурт'еслы книгаос, газет'ес лыдзэн апарат.

Англиын Фурни д Альбом, трос дышетскем мурт (профессор) синтэм'еслы книгаос, газет'ес лыдзэн апарат поттэм. Ачиз апарат: яшык кадь гинэ. Пушказ солэн 7 пластинкаосыз вань. Пластинкаос азын шорыз вырқ марке стекло вань. Отын-ик электрической батарейка вань. Приборлэн вылаз телефон трубкаос вань. Сое лыдзысь мурт пеляз понэ. Прибор выль квива поно-ке, буваосыз солэн со стекло выль усе. Стекло буква вужер'есты пластинкаос выль уськытэ. Пластинкаос букваая куара сето. Соин синтэм муртлэн одиг минутын 25 кыл лыдземеу луэ. Асьме С. С. С. Р. Ийн миллион котыр синтэм'ес вань. Со апаратэз чередысал-ке (заводысал-ке туж умой луысал.

Ваньды тазы ужалэ?

Гаврил Иванович Захаров эш Глаз уисполком бордысь куанер кресьянлы юрттон комитетлэн тэрвез. Захаров эш «Азылань» газет поттонэз тодыса, со бордысь вань люк-



лэмэз поныса мылысь-кыдысь ужа. Одиг-кык арнаскын «Азылань» газетлэсь умойзэ калыкы валэктыса 100 мурт газет басытын гочкысь, шедьтиз.

Глазовской утемьсь Р. Л. К. С. М.-лэн комитетэз «Азылань» газетлы салам вера.

Та выль поттоно газетмы вань комсомолец'есты ас бордаз люкаса азылань мед нуоз. Тани чоч-ик комсомолец'еслы тазы вера. Та дырозь комсомолецес пересь калыкез валэтыны кивалтосмы (пособиямы) ой вал шуылыны. Та газетэз поттыса тилед, туж зеч кивалтос сетыськом. Вань комсомолец'еслы та газет борды кырмыськыса ужаны кулэ. Сое басытылыса мойы но, дышетскытэ егит калыкез но валэктоно. Вань ужам уж'есты, вечев но, уродэз но сарысь газетэ гож'яло.

Г. Трофилов.

Редактор: Редакция
Издатель: Уисполком в редакция
«Красный Пахарь»

Глазов. Типография газеты «Красный Пахарь».